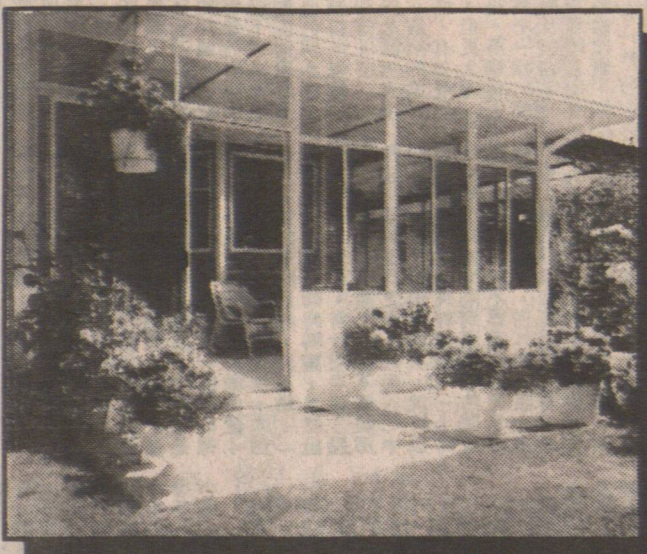


CALIFORNIA SUNROOMS

加州太陽室



節省
500⁰⁰

ON A CUSTOM
"CALIFORNIA
SUNROOM"
DESIGNED
MANUFACTURED
AND INSTALLED
by ATLAS
ALUMINUM CO.

優惠日期
至九一年六月卅日止
(並不合用
于任何其他
貨品)

PATIO COVERS 露台簷篷

節省
200⁰⁰

ON ANY CUSTOM
ATLAS
PATIO COVER

優惠日期
至九一年六月卅日止
(並不合用
于任何其他
貨品)

Atlas
Aluminum
Company

CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS
MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS INCLUDES A

足十年保養

讓我們以豐富的廿五年專業經驗為閣下服務，歡迎來電
查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳
列室參觀。

525-8033
596-0321

7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

利豐企業有限公司

LEE FUNG ENTERPRISES LTD.

BUS. TEL: (604) 682-8888

636 & 638 Main St., Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telefax: (604) 732-3322

夏季大減價
四折至八折 SALE
20%-60% OFF

新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽
、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具
、紫砂壺、佛山盆景盆
各款名茶！

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
，主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：

中環畢打街11-13號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
傳真：82579 VCMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨
端午佳節推出大量超值特價品

新到：巴戟精、禮盒燕窩酒、靈芝人
參酒、各種祛風補酒。

特級生晒象拔蚌、明天麻、田七頭。
(八折酬賓 20% OFF)

人參首烏膏、買5樽送1樽

禮盒庄冬菇、雪耳(九折10% OFF)

有多種燕窩湯料、買5包送1包。

要買平靚吉林參、花旗參，請來中國
參茸行，歡迎零沽批發。

精心古方泡製，壯腰、祛風、益精

，補腎，舒筋活絡大補酒。

地址：喜士定東街 288 號

(舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

日昇
SUNRISE

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

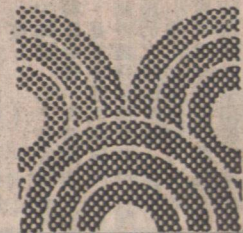
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、白豆乾

、豆腐乾、保鮮豆腐、甜、淡豆漿

是最佳營養食品

、機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇豆腐廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083



日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

各大超級市場及
華埠商號均有代售

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠荷治街268號新華中心203室

直航來回香港機票
+ 住宿三晚酒店 \$1148

電腦訂位、各地機票、商務旅遊
、移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險

* 美加內陸特價票、港台、星馬團體票、歐陸包機。

* 代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

電不並專
3用代費業
2務翻公教
7復翻道授
7圖包陪時
1專保同間
2客合考任
8台格試擇

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃
及傢俬，價錢實惠手工最好
，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下
\$78
呎起

舊土各樓更瓷水電保價
屋庫款台梯換磚喉動證錢
翻新間浴車門地通質最
新格欄紅房窗板燈量平

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

INFO - DATE

Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

精藝裝修公司

廚櫃木器 內外改裝 圍欄欄杆
土庫間格 油漆水喉 大小工程
請電 436-5928 傳呼 631-9082

62 錢承翻
25 公道、各新
31 免、免、免
1 33 費、費、費
3 90 估、估、估
9 58 價、價、價
5 8 鐘、鐘、鐘
8 4 鐘、鐘、鐘

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80

壳豪每隻一元

| | | |
|-------|---------|---------|
| \$138 | 椒西菜卷碧翅式 | 喜萬年冷熱雙拼 |
| | 美西揚薑葱三鮮 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 點州米炒鴨胆魚 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 雙紅豆飯 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 飛飯 | 萬年冷熱雙拼 |

| | | |
|-------|---------|---------|
| \$168 | 清蒸游水魚 | 喜萬年冷熱雙拼 |
| | 美西揚薑葱三鮮 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 點州米炒鴨胆魚 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 雙紅豆飯 | 萬年冷熱雙拼 |
| | 飛飯 | 萬年冷熱雙拼 |

| | | |
|------|-------|-----|
| \$58 | 菜胆上湯雞 | 六和菜 |
| | 京都鰻魚 | 六和菜 |
| | 百味豆腐 | 六和菜 |
| | 上湯焗肉蟹 | 六和菜 |
| | 碧綠花枝片 | 六和菜 |
| | 蟹肉魚肚羹 | 六和菜 |

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

家樂食品公司新張大酬賓

凡購買點心滿 \$20 一律

85折

至91年6月18日止

| 包 | 餃 | 點 | 餛 |
|------------------|-----------------|-----------------|----------------|
| 冬菇雞包 1個 \$0.50 | 蝦餃 20只 \$4.50 | 素春卷 1條 \$0.25 | 魚滑 1磅 \$3.00 |
| 叉燒包 1個 \$0.50 | 香菇餃 20只 \$4.50 | 素春卷 1條 \$0.25 | 牛肉丸 1磅 \$3.00 |
| 菜肉包 1個 \$0.50 | 魚翅餃 20只 \$4.50 | 鮮竹卷 1只 \$0.30 | 豉汁排骨 1磅 \$3.00 |
| 蓮蓉包 1個 \$0.45 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 糯米雞 1只 \$1.40 | 腐乳 1磅 \$3.20 |
| 豆沙包 1個 \$0.40 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 鮮蝦雲吞 1只 \$1.65 | 牛腩 1磅 \$1.50 |
| 小籠包 20個 \$7.00 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 咸肉粽 1只 \$1.25 | 牛腩 1磅 \$1.50 |
| 沙爹帶子包 25個 \$6.00 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 視水粽 1只 \$0.70 | 牛肉片 1磅 \$4.95 |
| 沙爹帶子包 25個 \$6.00 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 豆沙粽 1只 \$0.80 | 鮮魚片 1磅 \$2.95 |
| 香菇鮮菇包 1個 \$0.30 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 芝麻湯圓 20個 \$3.00 | 梅菜扣肉 1磅 \$4.00 |
| 香菇鮮菇包 1個 \$0.30 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 豆沙湯圓 20個 \$3.00 | 芋頭扣肉 1磅 \$5.50 |
| 燒賣 1個 \$0.35 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 馬拉糕 1個 \$1.00 | 芋頭扣肉 1磅 \$5.50 |
| 糯米卷 1個 \$0.35 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 芋頭糕 1個 \$1.00 | 芋頭扣肉 1磅 \$5.50 |
| 廣東燒賣 1個 \$0.35 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 芋頭糕 1個 \$1.00 | 芋頭扣肉 1磅 \$5.50 |
| 蔥油餅 1個 \$0.80 | 鮮蝦雲吞 20只 \$4.50 | 芋頭糕 1個 \$1.00 | 芋頭扣肉 1磅 \$5.50 |

3306 CAMBIE STREET, VANCOUVER, B.C. V5Z 2W5

(CAMBIE夾17街，春秋食館隔鄰)

營業時間：10:00 am至8:00 pm (七天營業)

電話：876-9602